

## INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los señores Accionistas de

**Constructora Norberto Odebrecht  
del Ecuador S.A. (CNODE)**

Guayaquil, 2 de febrero del 2001

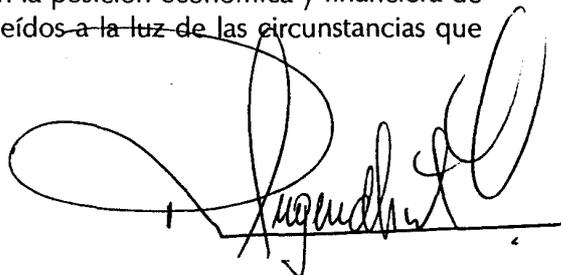
1. Hemos auditado el balance general adjunto de Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) al 31 de diciembre del 2000 y los correspondientes estados de resultados, de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la Administración de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría.
2. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas ecuatorianas de auditoría. Estas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen exposiciones erróneas o inexactas de carácter significativo. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas, de la evidencia que soporta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones relevantes hechas por la Administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para expresar una opinión.
3. En nuestra opinión, los estados financieros arriba mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) al 31 de diciembre del 2000 y los resultados de sus operaciones, los cambios en su patrimonio y sus flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.
4. En la Nota 1 la Administración describe las condiciones económicas imperantes en el país y las medidas adoptadas por las autoridades durante el año 2000 para reemplazar la unidad monetaria y convertir la contabilidad a dólares estadounidenses. La Nota también explica que, debido a que no se cuenta aún con todos los elementos que permitan prever razonablemente la evolución

A los señores Accionistas de  
**Constructora Norberto Odebrecht  
del Ecuador S.A. (CNODE)**  
Guayaquil, 2 de febrero del 2001.

futura de la economía nacional y su eventual incidencia en la posición económica y financiera de la Compañía, los estados financieros adjuntos deben ser leídos a la luz de las circunstancias que allí se describen.

PriceWaterhouseCoopers

No. de Registro en  
la Superintendencia  
de Compañías: 011



Roberto Tugendhat V.  
Socio  
No. de Licencia  
Profesional: 21730

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT  
DEL ECUADOR S.A. (CNODE)**

**BALANCE GENERAL  
31 DE DICIEMBRE DEL 2000  
(Expresado en dólares estadounidenses)**

| <u>Activo</u>                   |                         | <u>Pasivo y patrimonio</u>               |                         |
|---------------------------------|-------------------------|--|-------------------------|
| <b>ACTIVO CORRIENTE</b>         |                         | <b>PASIVO CORRIENTE</b>                  |                         |
| Caja y bancos                   | 32,619                  | Anticipos recibidos                      | 355,960                 |
| Documentos y cuentas por cobrar |                         | Documentos y cuentas por pagar           | 141,355                 |
| CEDEGE                          | 7,640                   | Pasivos acumulados                       | 651,746                 |
| Compañías relacionadas          | 1,963,524               | Garantía de entrega de obra              | <u>231,858</u>          |
| Anticipos a subcontratistas     | 52,194                  |  |                         |
| Otros                           | <u>311,408</u>          | Total del pasivo corriente               | 1,380,919               |
|                                 | 2,334,766               |  |                         |
| Fondo de garantía               | 364,158                 | <b>PATRIMONIO (según estado adjunto)</b> | <b>1,384,382</b>        |
| Inventarios                     |                         |  |                         |
| Materiales                      | <u>10,579</u>           |  |                         |
| Total del activo corriente      | 2,742,122               |  |                         |
| <b>FONDO DE GARANTIA</b>        | <b>23,179</b>           |  |                         |
|                                 | <u>2,765,301</u>        |  |                         |
| Total del activo                | <u><u>2,765,301</u></u> | Total del pasivo y patrimonio            | <u><u>2,765,301</u></u> |

Las notas explicativas anexas 1 a 13 son parte integrante de los estados financieros.

  
 Apoderados Generales

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT  
DEL ECUADOR S.A. (CNODE)**

**ESTADO DE RESULTADOS  
AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**  
(Expresado en dólares estadounidenses)

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Ingresos de operación  | 12,856,665            |
| Costos de operación  | ( 9,883,218)          |
| Utilidad bruta   | <u>2,973,447</u>      |
| Gastos administrativos   | ( 919,308)            |
| Servicios de terceros  | ( 895,427)            |
| Gastos financieros   | ( 12,212)             |
| Ganancia en cambio, neta   | 129,322               |
| Resultados por exposición a la inflación (REI)   | <u>( 128,908)</u>     |
| Utilidad operacional   | 1,146,914             |
| Otros ingresos, neto   | <u>18,461</u>         |
| Utilidad antes de la participación de<br>los trabajadores en las utilidades e<br>impuesto a la renta | 1,165,375             |
| Participación de los trabajadores en las<br>utilidades   | ( 177,466)            |
| Impuesto a la renta  | <u>( 251,410)</u>     |
| Utilidad neta del año  | <u><u>736,499</u></u> |

Las notas explicativas anexas 1 a 13 son parte integrante de los estados financieros.

  
Apoderados Generales

CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT  
DEL ECUADOR S.A. (CNODE)

ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO  
AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000  
(Expresado en dólares estadounidenses)

|   | Capital<br><u>pagado</u> | Reserva<br><u>legal</u> | Reserva por<br>revalorización<br><u>del patrimonio</u> | Reserva<br><u>de capital</u> | Utilidades no<br><u>distribuidas</u> | <u>Total</u>     |
|---|--------------------------|-------------------------|--|------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Saldos al 1 de enero del 2000   | 132,800                  | 23,025                  | ( 309,662)   | -                            | 801,720                              | 647,883 (1)      |
| Utilidad neta del año   |                          |                         |  |                              | 736,499                              | 736,499          |
| Transferencia del saldo de Reserva por<br>Revalorización del Patrimonio |                          |                         | 309,662  | ( 309,662)                   |                                      | -                |
| Saldos al 31 de diciembre del 2000                                      | <u>132,800</u>           | <u>23,025</u>           | <u>-</u>   | <u>( 309,662)</u>            | <u>1,538,219</u>                     | <u>1,384,382</u> |

(1) Véase Notas 2 b) y 12.

Las notas explicativas anexas 1 a 13 son parte integrante de los estados financieros.

  
Apoderados Generales

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT  
DEL ECUADOR S.A. (CNODE)**

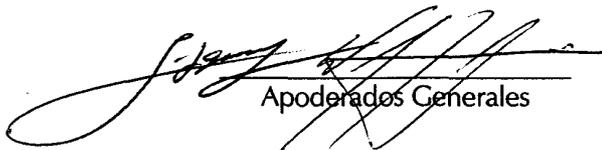
**ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO  
AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

(Expresado en dólares estadounidenses)

**Flujo de efectivo de las actividades operacionales:**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Utilidad neta del año  | 736,499              |
| Más (menos) cargos a resultados que no representan movimientos en efectivo:              |                      |
| Provisión para garantía de entrega de obra   | 198,550              |
| Diferencia por conversión de saldos iniciales de activos y pasivos monetarios            | ( 536,917)           |
|  | <u>398,132</u>       |
| <b>Cambios en activos y pasivos</b>  |                      |
| Disminución en Documentos y cuentas por cobrar   | 13,252,196           |
| Disminución en Inventarios   | 6,015                |
| (Disminución) en Anticipos recibidos   | ( 13,423,977)        |
| (Disminución) en Documentos y cuentas por pagar  | ( 588,792)           |
| Aumento en Pasivos acumulados  | 403,280              |
| Aumento de garantía de entrega de obra   | 33,309               |
| (Disminución) de otros pasivos corrientes  | ( 48,837)            |
|  | <u>31,326</u>        |
| <b>Efectivo neto proveniente de las actividades de operación</b>                         | <u>31,326</u>        |
| <b>Flujo de efectivo de las actividades de inversión</b>                                 |                      |
| (Aumento) en Fondo de garantía   | ( 12,244)            |
|  | <u>( 12,244)</u>     |
| <b>Efectivo neto utilizado en las actividades de inversión</b>                           | <u>( 12,244)</u>     |
| <b>Aumento neto de efectivo</b>  | <b>19,082</b>        |
| Diferencia por conversión de los saldos iniciales de efectivo y equivalentes de efectivo | ( 1,120)             |
| <b>Efectivo y equivalentes de efectivo al inicio del año</b>                             | <u>14,657</u>        |
| <b>Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año</b>                              | <u><u>32,619</u></u> |

Las notas explicativas anexas 1 a 13 son parte integrante de los estados financieros.

  
Apoderados Generales

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT  
DEL ECUADOR S.A. (CNODE)**

**NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

**NOTA 1 - OPERACIONES**

**a) Establecimiento en el país -**

La Compañía fue constituida en la República del Ecuador en enero de 1993, siendo su único accionista Constructora Norberto Odebrecht S.A., domiciliada en Brasil.

Entre sus principales objetivos está el planeamiento, operación y ejecución de proyectos y obras de construcción civil e ingeniería en todas sus ramificaciones y especialidades, la participación en otras sociedades, y la prestación de servicios administrativos y técnicos en la actividad de la ingeniería civil y otras conexas o derivadas de dichas actividades.

**b) Conformación de Asociación Interoceánica-**

**Antecedentes -**

Con fecha 3 de julio de 1996 la Compañía celebró un convenio con la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador y la compañía ecuatoriana Construcciones y Servicios de Minería Consermin S.A., con el objeto de conformar una asociación denominada "Asociación Interoceánica", a fin de participar en la licitación internacional número 907-96-MOP para la construcción de los tramos 1, 2 y 3 de la Carretera Vía Interoceánica Norte, para el Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones.

La participación de los integrantes de la Asociación es la siguiente:

|  |       |
|--|-------|
| Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador | 80%   |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE)     | 11.5% |
| Construcciones y Servicios de Minería Consermin S.A.         | 8.5%  |

Para efecto de ejecución de las obras, ésta ha sido dividida entre las partes de la Asociación en forma proporcional a la participación indicada anteriormente.

**Contratos de obras suscritos -**

El 9 de julio de 1996 la Asociación suscribió con el Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, un contrato para la construcción, mejoramiento y asfaltado de tres carreteras en la provincia de Sucumbíos, según el siguiente detalle:

## **NOTA 1 - OPERACIONES**

(Continuación)

### Tramo 1

Aguarico - La Bonita, con una extensión aproximada de 74 Kms., incluyendo la construcción de puentes, por un monto de US\$48,728,842.

### Tramo 2

Río Cuyabeno - Tipishca - Palma Roja, con una extensión aproximada de 53 Kms., por un monto de US\$17,959,139.

### Tramo 3

Palma Roja - Puerto El Carmen de Putumayo, con una extensión aproximada de 26 Kms., y por un monto de US\$13,898,720.

### **Forma de pago -**

Según los términos contractuales, la Asociación recibió en 1996 US\$12,088,005 en calidad de anticipo equivalente al 15% del valor de las obras acordadas. El anticipo recibido fue distribuido entre los integrantes de la Asociación en proporción a la participación indicada anteriormente. El anticipo se descontó a cada uno de los asociados de la facturación mensual que éstos realizan al MOP durante el período de las obras, en función del grado de avance y por los trabajos efectivamente aprobados por esta institución. Al 31 de diciembre de 1999 dicho anticipo fue totalmente amortizado.

### **Plazo de entrega de las obras -**

El plazo original de entrega de las obras era de 30 meses contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y recepción del anticipo.

### **Ampliación de los términos y condiciones contractuales -**

Sin embargo, el 27 de mayo de 1998 la Asociación Interoceánica acordó con el MOP, ejecutar la complementación de los trabajos de construcción de la vía Interoceánica. Para el efecto se incrementó el monto del contrato original en US\$ 50,916,415 y se amplió el plazo de entrega de las obras en 15 meses, ésto es hasta abril del año 2000.

Posteriormente, en abril del 2000, el MOP y la Asociación acordaron nuevamente incrementar el monto del contrato en US\$35,000,000 ampliando el plazo a 6 meses más. Adicionalmente, con fecha 29 de agosto del 2000, el MOP acuerda extender el plazo para la terminación de los trabajos hasta el 24 de abril del 2001.

## NOTA 1 - OPERACIONES

(Continuación)

### c) Conformación de Asociación Odebrecht y Asociados -

#### Antecedentes -

Con fecha 8 de agosto de 1997 la Compañía celebró un convenio de asociación con la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht S.A. - Sucursal en el Ecuador y Compañía General de Construcciones Cía. Ltda., con el objeto de conformar una asociación denominada "Asociación Odebrecht & Asociados", a fin de participar en el concurso internacional SE-01-96, para la construcción del proyecto de "Obras complementarias de infraestructura en la Península de Santa Elena", para la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca del Río Guayas (CEDEGE).

La participación de los integrantes de la Asociación es la siguiente:

|  |     |
|--|-----|
| Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal Ecuador   | 68% |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) | 22% |
| Compañía General de Construcciones Cía. Ltda.            | 10% |

De acuerdo a lo estipulado en el convenio, CNO será la empresa líder de la Asociación, asumiendo la dirección y coordinación de las obras, así como también la contabilidad de la misma.

Para efecto de ejecución de las obras, ésta ha sido dividida entre las partes de la Asociación en forma proporcional a la participación indicada anteriormente.

#### Contrato de obra suscrito -

El 18 de agosto de 1997 la Asociación suscribió con la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca del Río Guayas (CEDEGE), un contrato para la construcción de obras civiles, suministro y montaje de materiales y equipos electromecánicos para las Obras complementarias de infraestructura en la Península de Santa Elena, el cual comprende lo siguiente:

- Construcción de sistemas de abastecimiento de agua potable de las ciudades de General Villamil (Playas), Posorja, Santa Elena, Salinas, La Libertad y las localidades de Ancón, Anconcito, Atahualpa, Ballenita, José Luis Tamayo, San Pablo y otras localidades adyacentes a los acueductos proyectados en las zonas sur y occidental de la Península de Santa Elena.
- Complementación de las redes de distribución de agua potable y de los sistemas de alcantarillado de las ciudades de Salinas, La Libertad, General Villamil (Playas), Santa Elena y Ballenita en la zona occidental de la Península de Santa Elena.

## **NOTA 1 - OPERACIONES**

(Continuación)

- Instalación de las redes de distribución de agua potable y del sistema de alcantarillado de las ciudades de El Morro, Data de Posorja, Data de Villamil, Ancón, Anconcito, Atahualpa y San Pablo.

El monto original del contrato asciende a S/.m.194,120,084 más US\$74,235,341.

El contrato ha sido financiado por el programa FINAMEX del Banco Nacional de Desenvolvimiento Económico e Social del Brasil (BNDES), el Programa de Financiamiento a la Exportación (PROEX) del Banco do Brasil S.A. y la Corporación Andina de Fomento (CAF).

### **Forma de pago -**

En 1997 CNO recibió, a nombre de la Asociación, S/.m.67,626,077 y US\$22,270,602 en calidad de anticipo equivalente al 30% del valor de las obras acordadas. El anticipo recibido fue distribuido entre los integrantes de la Asociación en proporción de la participación indicada anteriormente. Hasta julio del 2000, el anticipo estuvo siendo descontado a cada uno de los asociados de la facturación mensual que éstos realizaban a CEDEGE a través de CNO, durante el período de la obra. A partir de esa fecha, CNODE emite por separado facturas mensuales a CEDEGE, más no así Compañía General de Construcciones Cía. Ltda. quien continúa facturando a CEDEGE a través de la Sucursal.

### **Plazo de entrega de la obra -**

El plazo de entrega de la obra es de 33 meses contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y recepción del anticipo, éste es septiembre del año 2000. Sin embargo, en dicha fecha, CEDEGE y la Asociación acordaron extender en 182 días el plazo para la entrega de las obras.

### **Contratos complementarios -**

En el año 1998 se celebraron los contratos complementarios 1 y 2, adicionales al proyecto original, los cuales contemplaban modificaciones y/o ampliaciones técnicas al contrato original, y que estipulaban la entrega de un anticipo del 30% del monto de las obras contratadas.

- **Primer contrato complementario -**

El objeto principal de este contrato fue: a) la construcción del sistema de alcantarillado sanitario y reacondicionamiento del pavimento de la ciudad de La Libertad, b) integración de la población de Engabao, Prosperidad y El Tambo al sistema de abastecimiento de agua potable y c) modificación al sistema de abastecimiento de agua potable, cambio en el diseño de la Estación de bombeo de agua cruda, cambio en la ubicación de la planta de

## NOTA 1 - OPERACIONES

(Continuación)

tratamiento para San Antonio y reducción de la longitud en el trazado de la tubería de impulsión hacia la Planta de Tratamiento de Atahualpa.

El monto del contrato asciende S/.m.44,759,859 y US\$4,369,939.

- **Segundo contrato complementario -**

El objeto único de este contrato fue la construcción del Sistema de alcantarillado sanitario de Salinas y José Luis Tamayo, así como el reacondicionamiento del pavimento en los sitios en los cuales se ejecuta la obra.

El monto del contrato asciende a S/.m.45,948,332 y US\$2,087,384.

Como parte de los anticipos, durante el año 2000, CEDEGE entregó a la Asociación:

- US\$2,000,000 financiados por el Banco del Estado y que corresponden a la orden No. OCI-3052 del Contrato Complementario No. 1.
- US\$3,300,000 financiados por el Banco Central, para la conclusión de las obras de alcantarillado de Salinas, Santa Elena y La Libertad.

Debido a la situación económica que atraviesa el Ecuador, no se ha logrado aún formalizar el crédito que financiará las nuevas obras cubiertas por el Contrato Complementario No.3; por lo cual, en abril del 2000, se firmó el Contrato Complementario No. Tres A con el fin de dar continuidad inmediata a las obras.

- **Contrato complementario Tres A -**

El objeto de este contrato es: a) optimización de los sistemas de alcantarillado de la Libertad y Salinas; b) eliminación de la segunda etapa del alcantarillado sanitario de Playas; y c) aclaraciones y precisiones de las estipulaciones contractuales.

Este contrato no presenta valores a recibir debido a que las obras y rubros que cubre, serán realizados en sustitución de ciertas obras y rubros que se eliminan en los contratos anteriores y que no fueron ejecutados anteriormente.

### **Actas de entrega - recepción provisional parcial -**

Tal como se estipula en el contrato, y por la naturaleza específica del proyecto, es posible la utilización funcional de partes o unidades de la obra contratada, y por lo cual se ha previsto en el contrato la aceptación de entregas parciales de las obras. Durante el año 2000, la Asociación

## **NOTA 1 - OPERACIONES**

(Continuación)

solicitó a CEDEGE la recepción provisional parcial de las obras incluidas en el Contrato Original y los Contratos Complementarios 1 y 3 A.

### **d) Conformación de la Asociación Constructora Norberto Odebrecht y Asociados -**

#### **Antecedentes -**

Con fecha 8 de mayo de 1998 la Compañía celebró un convenio de asociación con la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht S.A. – Sucursal en el Ecuador, con el objeto de conformar una asociación denominada "Constructora Norberto Odebrecht y Asociados", a fin de participar en el concurso internacional 01-98, a fin de efectuar la construcción del Proyecto de trasvase de agua para las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo.

La participación de los integrantes de la Asociación es la siguiente:

|  |     |
|--|-----|
| Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal Ecuador   | 75% |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) | 25% |

De acuerdo a lo estipulado en el convenio, CNO será la empresa líder de la Asociación, asumiendo la dirección y coordinación de las obras.

En relación a ésto, y mediante escritura pública de fecha 11 de mayo del 2000 celebrada entre las partes, se confiere un poder especial a la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht S.A. – Sucursal en el Ecuador, otorgándole amplias facultades para realizar a nombre de la Compañía, todos los actos de administración, representación, negocios y jurídicos relacionados con los trabajos de construcción del trasvase de agua para la cuenca de los ríos Chone y Portoviejo y los respectivos contratos complementarios que pudieran requerirse. La vigencia de este poder especial será por el tiempo de ejecución de las obras.

#### **Contrato de obra suscrito -**

El 12 de mayo de 1998 la Asociación suscribió con el Centro de Rehabilitación de Manabí (CRM), un contrato para la ejecución total del Proyecto de trasvase de agua desde el embalse Daule - Peripa a las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo. El transvase de agua es un conjunto de obras hidráulicas que tiene como objetivo cubrir la demanda de agua de los sectores aledaños a las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo, contribuyendo con ésto al desarrollo socio-económico de la región. La obra a ejecutarse comprende principalmente la construcción de la estación de bombeo Severino para la captación de aguas desde el embalse de la presa La Esperanza y su conducción mediante un canal de distribución hasta el ingreso del túnel La Esperanza – Poza Honda, para ser dirigidas hasta el embalse de la Presa Poza Honda y finalmente su traslado mediante un túnel hasta el río Mancha Grande.

**NOTA 1 - OPERACIONES**  
(Continuación)

El monto original del contrato asciende a US\$139,639,022.

El contrato ha sido financiado por el programa FINAMEX del Banco Nacional de Desenvolvimiento Económico e Social del Brasil (BNDES).

**Forma de pago -**

En 1999 CNO recibió, a nombre de la Asociación, US\$34,909,755 en calidad de anticipo equivalente al 25% del valor de las obras acordadas. El anticipo debe descontarse de la facturación mensual que realice CNO, por cuenta de la Asociación, al CRM durante el período de la obra.

CNO presenta planillas al CRM, por cuenta de la Asociación, en función del grado de avance de las obras y por los trabajos efectivamente aprobados.

**Plazo de entrega de la obra -**

El plazo de entrega de la obra es de 36 meses contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y recepción del anticipo, ésto es junio del año 2002.

**e) Convenio de reembolso de gastos -**

Con fecha 3 de enero del 2000, la Compañía celebró un acuerdo con su compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador, mediante el cual esta última suministrará materiales para la construcción así como la mano de obra necesaria y otros costos relacionados a ser utilizados en la ejecución del proyecto de "Obras complementarias de infraestructura en la Península de Santa Elena".

Dicho contrato estipula que CNO transferirá a la Compañía los costos indicados anteriormente vía Reembolso de Gastos, debitando para el efecto la cuenta corriente que ambas mantienen.

Durante en el año 2000, se transfirieron aproximadamente US\$918,743, US\$2,757,584 y US\$976,816, en concepto de mano de obra, materiales y otros conceptos, respectivamente, los cuales fueron registrados en el estado de resultados adjunto.

**f) Situación económica del país -**

En los últimos años las condiciones económicas del país han sufrido un proceso de deterioro progresivo caracterizado, entre otros, por altas tasas de inflación y devaluación del sucre, crisis generalizada del sistema bancario y financiero, acceso restringido a líneas internacionales de

## **NOTA 1 - OPERACIONES**

(Continuación)

crédito, fuerte caída de la actividad económica del país y, por ende, disminución en el nivel de empleo de mano de obra. El 13 de marzo del 2000 el Congreso Nacional aprobó la Ley de Transformación Económica del Ecuador mediante la cual estableció el canje de los sucres en circulación por dólares estadounidenses a una tasa de S/.25,000 por US\$1; este proceso quedó concluido al cierre del ejercicio. Las autoridades establecieron que, previo a la conversión de la contabilidad a dólares, las empresas debían ajustar el valor de sus activos y pasivos no monetarios y del patrimonio para corregir el efecto de la brecha acumulada entre la inflación local y la devaluación del sucre con respecto al dólar estadounidense hasta el 31 de marzo del 2000; el referido mecanismo de ajuste consta en la Norma Ecuatoriana de Contabilidad (NEC) 17 "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización". Con posterioridad al cambio de unidad monetaria, los precios de los bienes y servicios transados localmente continuaron un proceso de ajuste progresivo, lo cual ha determinado un incremento en el índice general de precios al consumidor del 41% entre abril y diciembre del 2000. Las autoridades estiman que el ritmo de ajuste de los precios y, por lo tanto, el índice de inflación se reducirá gradualmente en los próximos meses al reacomodarse los precios relativos, al tiempo en que se prevé, una recuperación de la actividad económica global del país. No se cuenta aún con todos los elementos que permitan prever razonablemente la evolución futura de la economía nacional y, por lo tanto, su incidencia sobre la posición económica y financiera de la Compañía. Los estados financieros adjuntos deben ser leídos a la luz de las circunstancias descrita en este párrafo.

## **NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES**

### **a) Preparación de los estados financieros -**

Los estados financieros han sido preparados con base en las Normas Ecuatorianas de Contabilidad (NEC) y están basados en el costo histórico, modificado para inventarios y patrimonio, de acuerdo con las pautas de ajuste y conversión a dólares estadounidenses establecidas en la NEC 17, según se describe más adelante.

Debido al cambio en la unidad monetaria que se describe en la Nota 1, los estados financieros adjuntos expresados en dólares estadounidenses no son comparables con los estados financieros del ejercicio anterior, expresados en sucres. Por este motivo, la Compañía no cuenta con y no presenta en los estados financieros adjuntos la información comparativa del ejercicio anterior requerida por la NEC 1.

### **b) Ajuste y conversión a dólares estadounidenses -**

Las cuentas de la Compañía, que fueron llevadas en sucres hasta el 31 de marzo del 2000, han sido ajustadas y convertidas a dólares estadounidenses mediante las pautas e índices establecidos

## NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES

(Continuación)

en la NEC 17 - "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización". Dicha norma establece los siguientes procedimientos de ajuste y conversión:

- ajuste por inflación de los activos no monetarios y del patrimonio al 31 de marzo del 2000;
- reexpresión de los activos no monetarios y del patrimonio mediante la aplicación de un índice especial de corrección de brecha entre la inflación y devaluación del sucre con respecto al dólar estadounidense acumulada entre el 31 de diciembre de 1991, o fecha de origen de cada partida en el caso de ser posterior, y el 31 de marzo del 2000;
- reducción del valor de los activos no monetarios, determinados mediante los procedimientos arriba indicados, a los valores de mercado o de recuperación, en el caso de ser éstos inferiores; y
- conversión a dólares estadounidenses de los saldos ajustados en la forma arriba indicada y de las demás cuentas del activo, pasivo y patrimonio y de resultados del período terminado en dicha fecha a una tasa de cambio de S/.25,000 = US\$1, establecida oficialmente.

Las contrapartidas de los ajustes mencionados en el párrafo anterior son imputados a la cuenta Reexpresión monetaria del patrimonio cuando éstos corresponden a la corrección del efecto de brecha entre inflación y devaluación acumulado hasta el 31 de diciembre de 1999, y a la cuenta Resultado por exposición a la inflación del estado de resultados, cuando se trata del ajuste por inflación y reexpresión por corrección de brecha entre inflación y devaluación atribuible a los primeros tres meses del año 2000.

Para fines de conversión a dólares, los cargos en sucres a los resultados del período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000 originados en el costo de los bienes en existencia al cierre del ejercicio anterior vendidos o dados de baja durante el período, se basan en el valor histórico o reexpresado que dichos activos tenían al cierre del ejercicio anterior, de acuerdo con las normas contables que rigieron a dicha fecha.

Debido a que, según lo establecido en la NEC 17 la contabilidad en dólares se inició con base en la conversión de los saldos en sucres al 31 de marzo del 2000, ajustados en la forma arriba indicada, la contabilidad no proporciona equivalentes en dólares para todos los saldos (en sucres) al inicio del ejercicio de las cuentas del activo, pasivo y patrimonio ni para los movimientos registrados en el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000. Por este motivo, para fines de información en los estados de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo, la Compañía asignó equivalentes estimados en dólares a los referidos saldos iniciales y a los movimientos del referido período, expuestos en dichos estados, calculados de la siguiente forma:

## NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES

(Continuación)

- los activos monetarios en dólares fueron mantenidos en esta moneda y en sucres fueron convertidos al tipo de cambio de S/19,525 por US\$1;
- los saldos al inicio del ejercicio en sucres de los activos no monetarios y del patrimonio fueron ajustados para reflejar el efecto estimado de corrección de brecha entre inflación y devaluación, calculado al 31 de diciembre de 1999; los saldos ajustados de esta manera fueron convertidos a dólares a la tasa de S/.19,525 por US\$1; y
- los movimientos del período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000 fueron convertidos al tipo de cambio de S/.25,000 por US\$1.

### c) Reconocimiento de ingresos y costos -

Se efectúa de acuerdo con el método de avance de obra. Los ingresos se registran con base en las planillas presentadas, que incluyen reajustes de precios, elaboradas de acuerdo a los trabajos ejecutados conforme a las especificaciones de los contratos firmados. Los costos son registrados a medida que se incurren.

### d) Inventarios -

Los inventarios de materiales se presentan al costo histórico o al valor ajustado y convertido a dólares de acuerdo con lo establecido en la NEC 17, según corresponda, utilizando el método de costo promedio para la imputación de las salidas de dichos inventarios.

### e) Fondo de garantía -

Se registra al valor de los depósitos realizados por el agente de retención en este fondo, más los intereses devengados al cierre del ejercicio.

### f) Indemnizaciones sociales -

Los costos correspondientes a jubilación patronal e indemnizaciones por desahucio a cargo de la Compañía, determinado con base a un estudio actuarial practicado por un profesional independiente, se provisiona con cargo a los resultados del ejercicio.

### g) Provisión para impuesto a la renta -

La provisión para impuesto a la renta se calcula mediante la tasa de impuesto (25%) aplicable a las utilidades gravables y se carga a los resultados del año en que se devenga con base en el impuesto por pagar exigible.

**NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES**  
(Continuación)

**h) Participación de los trabajadores en las utilidades -**

El 15% de la utilidad anual que la Compañía debe reconocer por concepto de participación laboral en las utilidades es registrado con cargo a los resultados del ejercicio en que se devenga, con base en las sumas por pagar exigibles.

**i) Garantía de entrega de obra -**

Conforme a lo previsto en los contratos firmados con CEDEGE, MOP y CRM, la Compañía debe conceder dos años de garantía sobre los trabajos realizados, a partir de la fecha de la entrega provisional de las obras. Por este motivo, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados para este tipo de negocio, la Compañía registra, con cargo a los resultados del año, una provisión que acumula los gastos estimados (costos laborales, consumo de materiales, gastos con subcontratistas, gastos de servicios y otros) que demandará el mantenimiento de la obra hasta la fecha de su entrega definitiva, en base al avance de la obra.

**j) Reserva de capital -**

La NEC 17 establece que los ajustes por inflación y por corrección de brecha entre inflación y devaluación de las cuentas Capital y Reservas deben imputarse inicialmente a la cuenta Reserva por revalorización del patrimonio para su posterior transferencia, junto con el saldo de la cuenta Reexpresión monetaria, a la Reserva de capital.

Hasta la fecha de emisión de estos estados financieros los Organismos de control no han emitido un pronunciamiento sobre el destino de esta reserva.

**NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS**

Al 31 de diciembre del 2000 existen las siguientes cuentas con compañías relacionadas, en las que se incluyen el fondo de garantía y anticipos recibidos de CEDEGE y MOP, debido a que dichos saldos se originan a través de la Asociación Odebrecht & Asociados y Asociación Interoceánica:

(Véase página siguiente)

**NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS**  
(Continuación)

|   | <u>US\$</u>        |
|---|--------------------|
| <u>Activo</u>                                   |                    |
| Documentos y cuentas por cobrar                 |                    |
| Constructora Norberto Odebrecht S.A. - Sucursal |                    |
| en el Ecuador                                   | 1,889,173 (1)      |
| MOP   | <u>74,351 (2)</u>  |
|   | <u>1,963,524</u>   |
| <br>  |                    |
| Fondo de garantía (corto y largo plazo)         | <u>387,337 (3)</u> |
| <br>  |                    |
| <u>Pasivo</u>                                   |                    |
| Anticipos recibidos                             |                    |
| CEDEGE  | <u>355,960</u>     |
|   | <u>355,960 (4)</u> |

(1) Incluye básicamente al saldo pendiente de cobro a CNO referente a la parte proporcional del resultado neto obtenido en el proyecto trasvase de los ríos Chone y Portoviejo y que fueron transferidos a CNODE en base a su participación en la Asociación Constructora Norberto Odebrecht y Asociados. <Véase Nota 1 d)>.

(2) Corresponde al saldo por cobrar en concepto de la facturación realizada al MOP en base al avance de obra del proyecto Vía Interoceánica durante el año 2000.

(3) <Véase Nota 4>.

(4) <Véase Nota 5 (1)>.

Las principales transacciones con las compañías relacionadas durante el año 2000 fueron:

(Véase página siguiente)

**NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS**  
(Continuación)

|   | <u>US\$</u>      |
|---|------------------|
| Ingresos de operación   |                  |
| - Proyecto Vía Interoceánica  | 315,351          |
| - Proyecto de infraestructura para la Península de Santa Elena  | 11,073,546       |
| - Proyecto trasvase de los ríos Chone y Portoviejo  | <u>1,467,768</u> |
|   | 12,856,665       |
| Costo de operación  |                  |
| - Reembolso de gastos en concepto de mano de obra y materiales y suministros  | 4,653,143 (5)    |
| - Servicios de asesoría a administración  | 692,032 (6)      |
| (5) <Véase Nota 1 d)>.  |                  |
| (6) Corresponde a la comisión pagada a CNO por concepto de gastos administrativos relacionados con el proyecto trasvase de los ríos Chone y Portoviejo, la cual corresponde al 3% de la facturación de dicho proyecto en base a un contrato firmado entre las partes y que tiene como duración el tiempo de ejecución de las obras. |                  |

**NOTA 4 - FONDO DE GARANTIA**

Al 31 de diciembre del 2000 los saldos del fondo de garantía corresponden al 5% de retención que el MOP y CRM, a través de las Asociaciones, efectúan a la Compañía. Estos valores son depositados directamente en el Banco Ecuatoriano de la Vivienda y serán recuperados, 50% al momento de la entrega provisional y el saldo al momento de la entrega definitiva de las obras.

**NOTA 5 - ANTICIPOS RECIBIDOS**

Al 31 de diciembre del 2000, los anticipos recibidos están conformados por:

|                               | <u>US\$</u>               |
|-------------------------------|---------------------------|
| Anticipos recibidos de CEDEGE | <u>355,960</u>            |
|                               | <u><u>355,960</u></u> (1) |

- (1) Corresponde a la parte proporcional de los anticipos recibidos de CEDEGE por cuenta de la Asociación Odebrecht & Asociados relacionados al contrato de infraestructura para la Península de Santa Elena. <Véase Nota 1 c)>.

## NOTA 6 - PASIVOS ACUMULADOS

Al 31 de diciembre del 2000, comprende:

|   | <u>US\$</u>    |
|---|----------------|
| Beneficios sociales                                 | 106,533        |
| Indemnizaciones sociales                            | 59,410 (1)     |
| Retenciones e Impuesto al Valor Agregado            | 56,927         |
| Participación de los trabajadores en las utilidades | 177,466        |
| Impuesto a la renta                                 | <u>251,410</u> |
|   | <u>651,746</u> |

- (1) Incluye US\$50,352 de provisiones para jubilación patronal e indemnizaciones por desahucio y US\$9,058 de indemnizaciones por despido intempestivo, los mismos que se incluyen dentro del pasivo corriente, no obstante serán liquidados en el largo plazo. La exposición de este rubro como pasivo corriente no es significativo considerando los estados financieros en su conjunto. <Véase Nota 2 f>.

El valor actual de la reserva matemática para la jubilación patronal e indemnizaciones por desahucio al 31 de diciembre del 2000 a ser capitalizada actuarialmente a partir del ejercicio siguiente, fue calculado en base al método de prima única o acreditamiento anual de la reserva matemática total practicada por un profesional independiente, considerando una tasa anual estimada de incremento en el haber jubilatorio del 7% acumulativo, aplicable a los valores vigentes al 31 de diciembre del 2000 y una tasa de descuento del 10% anual. Al cierre del año, el saldo de dicha provisión representa el 100% del valor actual de la reserva matemática calculada para todos los trabajadores que, al 31 de diciembre del 2000 completaron 3 años de servicios para la Compañía.

## NOTA 7 - PROVISIONES

| <u>Composición y movimiento</u>                              | Saldos al<br>1 de enero<br>del 2000 | Incrementos | Pagos,<br>reversiones y/o<br>utilizaciones | Saldos al 31<br>de diciembre<br>del 2000 |
|--|-------------------------------------|-------------|--|--|
|  | <u>US\$</u>                         |             |  | <u>US\$</u>                              |
| Beneficios sociales (Nota 6)                                 | 65,492                              | 411,012     | ( 369,971)                                 | 106,533                                  |
| Indemnizaciones sociales (Nota 6)                            | 51,352                              | 30,186      | ( 22,128)                                  | 59,410                                   |
| Participación de los trabajadores en las utilidades (Nota 6) | 80,421                              | 177,466     | ( 80,421)                                  | 177,466                                  |
| Impuesto a la renta (Nota 6)                                 | 50,628                              | 251,410     | ( 50,628)                                  | 251,410                                  |
| Garantía de entrega de obra                                  | 138,272                             | 198,550     | ( 104,964)                                 | 231,858                                  |

#### **NOTA 8 - IMPUESTO A LA RENTA**

##### **Situación fiscal -**

Se encuentran abiertos a fiscalización los años 1997 al 2000.

##### **Impuesto a la circulación de capitales -**

A partir del 1 de enero del 2000 se estableció el 0,80% del impuesto a la circulación de capitales. Durante el 2000 la Compañía pagó US\$11,766 por este impuesto, monto que se incluye en el rubro Gastos financieros en el estado de resultados. A partir de enero del 2001 este impuesto fue derogado.

#### **NOTA 9 - CAPITAL PAGADO**

El capital suscrito y pagado de la Compañía al 31 de diciembre del 2000 está constituido por 1,660,000 acciones ordinarias de US\$0.08 cada una.

#### **NOTA 10 - RESERVA LEGAL**

De acuerdo con la legislación vigente, la Compañía debe apropiar por lo menos el 10% de la utilidad neta del año a una reserva legal hasta que el saldo de dicha reserva alcance el 50% del capital suscrito. La reserva legal no está disponible para distribución de dividendos, pero puede ser capitalizada o utilizada para absorber pérdidas.

#### **NOTA 11 - REMESA DE DIVIDENDOS AL EXTERIOR**

De acuerdo con la Decisión 291 de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, toda inversión extranjera directa, subregional o neutra, tiene derecho a transferir libremente sus utilidades al exterior. Dicha remesa se podrá efectuar una vez que se haya pagado el impuesto a la renta correspondiente.

#### **NOTA 12 - AJUSTES DERIVADOS DE LA APLICACION DE LA NEC 17**

Se originaron como contrapartida de los ajustes efectuados en los siguientes rubros:

(Véase página siguiente)

**NOTA 12 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS**  
(Continuación)

**Ajustes imputados a la cuenta Reexpresión monetaria – (Reserva de capital)**

|                            | <u>US\$</u>           |
|----------------------------|-----------------------|
| Inventarios                | 551                   |
| Patrimonio                 |                       |
| Capital y reservas         | ( 48,667)             |
| Utilidades no distribuidas | <u>( 208,288)</u>     |
|                            | <u>( 256,404) (1)</u> |

(1) Se incluye en el saldo inicial del patrimonio en base a lo indicado en la Nota 2 b).

**Ajustes imputados a la cuenta Resultados por exposición a la inflación**

|                            | <u>US\$</u>           |
|----------------------------|-----------------------|
| Inventarios                | 376                   |
| Patrimonio                 |                       |
| Capital y reservas         | ( 5,194)              |
| Utilidades no distribuidas | <u>( 124,090)</u>     |
|                            | <u>( 128,908) (1)</u> |
| Más - ganancia en cambio   | 87,039 (2)            |
|                            | <u>( 41,869) (3)</u>  |

(1) Incluido en el estado de resultados bajo el nombre de Resultado por exposición a la inflación.

(2) Corresponde a US\$129,322 que se incluyen en el estado de resultados, neto de US\$42,283 que fueron transferidos a CNO por la participación en la construcción del proyecto trasvase de los ríos Chone y Portoviejo.

(3) Monto equivalente a la pérdida generada por la Compañía por la tenencia de una posición monetaria activa en sucres entre el 31 de diciembre de 1999 y el 10 de enero del 2000.

**NOTA 13 - EVENTOS SUBSECUENTES**

Entre el 31 de diciembre del 2000 y la fecha de emisión de estos estados financieros (2 de febrero de 2001) no se produjeron eventos que, en la opinión de la administración de la Compañía, pudieran tener un efecto significativo sobre dichos estados financieros que no se hayan revelado en los mismos.